

Z M L U V A
o výpožičke nebytových priestorov, zastavaných a príľahlých pozemkov
a hnutel'ného majetku mesta č. 2014/01
uzavretá podľa ustanovenia § 659 a nasl. Občianskeho zákonníka

Zmluvné strany:

požičiavateľ: **Mesto Žarnovica**

sídlo: Námestie SNP 33, 966 81 Žarnovica, SR
štatutárny orgán: Kamil Danko, primátor mesta
IČO: 00 321 117
bankové spojenie: VÚB, a.s.,
číslo účtu / IBAN: SK7202000000000014824422
telefón: 045/6830011
fax: 045/6812152
e-mail: mestsky.urad@zarnovica.eu

(ďalej len „požičiavateľ“) na strane jednej

a

vypožičiavateľ: **Dobrovoľný hasičský zbor Žarnovica**

sídlo: Slobody, 966 81 Žarnovica, SR
štatutárny orgán: Ľuboš Ziman, predseda
IČO: 00177474 5105
telefón: 045/6812222, 0911311199, 0911533150

(ďalej len „vypožičiavateľ“) na strane druhej

po vzájomnej dohode uzatvárajú

t ú t o

zmluvu o výpožičke nebytových priestorov, zastavaných a príľahlých pozemkov
a hnutel'ného majetku mesta

(ďalej v texte len „zmluva“ v príslušných tvaroch):

Článok I.

Predmet a účel výpožičky

1. Požičiavateľ je výlučným vlastníkom nehnuteľností nachádzajúcich sa v Žarnovici, na Ulici slobody č. 12, ktoré sú zapísané v katastri nehnuteľností **pre katastrálne územie Žarnovica** v liste vlastníctva č. 1788 ako:
 - **stavba súpisné číslo 352 – hasičská zbrojnica** nachádzajúca sa na pozemku C KN parcela č. 54/1 a 54/3
 - **stavba súpisné číslo 1605 – garáž** nachádzajúca sa na pozemku C KN parcela č. 54/4
 - **pozemok C KN parcela č. 54/1**, druh pozemku zastavané plochy a nádvoria, o výmere 446 m²
 - **pozemok E KN parcela č. a C KN parcela č. 116/7**, druh pozemku záhrady, o výmere 41 m².

Poznámka: Právny vzťah k pozemku C KN parcela č. 54/3, druh pozemku zastavané plochy a nádvoria, o výmere 136 m² nie je evidovaný na liste vlastníctva.

2. Požičiavateľ týmto prenecháva vypožičiavateľovi na dočasné užívanie:

a) nebytové priestory:

a.1) nachádzajúce sa **na prízemí budovy - stavby súpisné číslo 352**, hasičskej zbrojnice popísanej v ods. 1 tohto článku, ktoré pozostávajú z:

– garáže	o ploche	32,80 m ²	(malá garáž 8,20 x 4,00 m)
– garáže	o ploche	40,00 m ²	(stredná garáž 10,00 x 4,00 m)
– garáže	o ploche	47,00 m ²	(veľká garáž 10,00 x 4,70 m)
– šatne	o ploche	59,36 m ²	(šatňa - pod vežou)
– skladu PHM	o ploche	5,50 m ²	(priestor pod schodišťom)

a.2) garáž súpisné číslo 1605 popísanú v ods. 1 tohto článku.

b) pozemky špecifikované v ods. 1 tohto článku

c) hnutelný majetok mesta spísaný v prílohe č. 1, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy

za účelom zabezpečenia činnosti a akcieschopnosti Dobrovoľného hasičského zboru Žarnovica a na zabezpečenie plnenia úloh mesta na úseku ochrany pred požiarmi v zmysle platnej Zmluvy na zabezpečenie plnenia úloh obce na úseku ochrany pred požiarmi uzavretej podľa ustanovenia § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka medzi požičiavateľom, t.j. Mestom Žarnovica (ako objednávateľom) na strane jednej a vypožičiavateľom, t.j. Dobrovoľným hasičským zborom Žarnovica (ako dodávateľom) na strane druhej.

Článok II. Doba výpožičky

1. Táto zmluva o výpožičke sa uzatvára na dobu určitú – 1 rok, a to od 01.11.2014 do 31.10.2015 vrátane.
2. Vypožičiavateľ je povinný vrátiť predmet výpožičky požičiavateľovi, len čo ho nepotrebuje, t.j. ihneď ako pominie dôvod výpožičky, najneskôr však v posledný deň dohodnutej doby výpožičky.
3. Požičiavateľ môže požadovať vrátenie predmetu výpožičky aj pred skončením dohodnutej doby výpožičky, ak ho vypožičiavateľ nebude užívať riadne alebo ak ho bude užívať v rozpore s účelom uvedeným v Článku I. ods. 2 tejto zmluvy.
4. V prípade, ak vypožičiavateľ bude predmet výpožičky užívať na dohodnutý účel aj po uplynutí dohodnutej doby a požičiavateľ ho do 15 dní písomne nevyzve na vypratanie vypožičaných nebytových priestorov a pozemkov alebo nepodá návrh na vypratanie nehnuteľností na súde, zmluva o výpožičke sa obnovuje za tých istých podmienok, za akých bola pôvodne dojednaná v tejto zmluve. Doba výpožičky takto obnovené zmluvy bude vždy jeden rok.

Článok III. Úhrada nákladov za služby spojené s užívaním

1. Dňom uzavretia tejto zmluvy o výpožičke vzniká vypožičiavateľovi povinnosť platiť požičiavateľovi úhrady za služby - plnenia poskytované s užívaním nebytových priestorov.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že za plnenia - služby, ktorých poskytovanie je spojené s užívaním nebytových priestorov, ktoré sú zabezpečované prostredníctvom požičiavateľa sa považuje:
 - 2.1. **dodávka elektrickej energie za odberné miesto „Hasičská zbrojnica“ vo výške 50 % odobratej elektrickej energie**, t.j. za číslo odberného miesta: 6220610, elektromer č. 2642526 a číslo odberného miesta č. 6220611, elektromer č. 8225374;
 - 2.2. **dodávka tepla, resp. plynu vo výške 70% spotrebovaného plynu za odberné miesto „Hasičská zbrojnica“** – č. odberného miesta: 4100035548, č. plynomeru: 828507502192;

- 2.3. dodávka vody vo výške 40 % spotrebovanej vody, resp. vodného a stočného za odberné miesto „Hasičská zbrojnica“, č. odberného miesta: 70003-27520-0;**
- 2.4. poistné vo výške 45 % z poistnej sumy za budovu - stavbu súpisné číslo 352 „Hasičská zbrojnica“.**
- 3. Odvoz a likvidáciu odpadu si je povinný vypožičiavateľ zabezpečiť na vlastné náklady v zmysle platných právnych predpisov.**
- 4. Náklady za plnenia – služby, ktorých poskytovanie je spojené s užívaním nebytových priestorov, bude požičiavateľ refaktúrovať vypožičiavateľovi podľa vyúčtovania dodávateľmi poskytovaných služieb.**

Článok IV.

Vzájomné vzťahy zmluvných strán

- 1. Vypožičiavateľ prehlasuje, že:**
- so stavom predmetu výpožičky (nebytových priestorov, pozemkov a hnutel'ného majetku) sa oboznámil pred uzavretím tejto zmluvy,
 - je oboznámený s návodom na obsluhu a údržbu predmetu výpožičky (nebytových priestorov a hnutel'ného majetku) ,
 - v stave, v akom sa predmet výpožičky (nebytové priestory, pozemky a hnutel'ný majetok) nachádza v deň uzavretia tejto zmluvy ho od požičiavateľa preberá.
- 2. Vypožičiavateľ sa zaväzuje:**
- a)** užívať predmet výpožičky v súlade s Článkom I. ods. 2 tejto zmluvy a v súlade s jeho určením vzhľadom na jeho konštrukciu a vybavenie, udržiavať ho v stave spôsobilom na obvyklé užívanie tak, aby na predmete výpožičky nevznikla okrem obvyklého opotrebovania iná škoda;
 - b)** zabezpečovať bežnú údržbu a znášať náklady spojené s obvyklým užívaním nebytových priestorov, vrátane drobných opráv a úprav /bežné opravy budovy, elektrických zariadení, vodovodu, kanalizácie, dverí, okien, kovových konštrukcií – schodisko, t.j. napr. oprava kľučky, zasklenie okna a podobne/, ako aj revízie vyhradených technických zariadení vrátane bleskozvodu, čistenie plynového kotla a komína. Drobnými opravami sa pre účely tejto zmluvy považujú opravy, ktorých náklady v jednotlivom prípade neprevyšujú sumu 200,- eur, slovom: dvesto eur. Vypožičiavateľ nemá voči požičiavateľovi nárok na náhradu takto vynaložených nákladov.
 - c)** zabezpečovať preventívnu a bežnú údržbu hasičskej techniky a hasičského materiálu a znášať náklady spojené s obvyklým užívaním vypožičaného hnutel'ného majetku (hasičskej techniky a hasičského materiálu) vrátane nákupu prevádzkových kvapalín (PHM - nafta, benzín, mazivá a podobne) nevyhnutných na prevádzku predmetu výpožičky a nákladov spojených s vykonaním povinných technických kontrol, odborných prehliadok a revízií;
 - d)** zabezpečovať vo vypožičaných nebytových priestoroch dodržiavanie bezpečnostných predpisov a požiarnej ochrany v plnom rozsahu v zmysle platných právnych predpisov;
 - e)** zabezpečovať poriadok a čistotu v priestore okolo budovy hasičskej zbrojnice vrátane kosenia okolia budovy;
 - f)** v zimnom období zabezpečovať udržiavanie prístupových ciest a chodníkov v dobrom stave tak, aby nedochádzalo ku škodám na zdraví a majetku;
 - g)** bez zbytočného odkladu oznámiť požičiavateľovi potrebu nevyhnutných opráv na predmete výpožičky a tieto, alebo aj iné nevyhnutné opravy, mu aj umožniť zrealizovať, ak sa vopred s požičiavateľom nedohodne inak;
 - h)** v prípade havárie, resp. potreby zásahu na technickom zariadení budovy sprístupniť vypožičané nebytové priestory poverenému zástupcovi požičiavateľa;

- i) najneskôr v posledný deň výpožičky nebytové priestory uvoľniť a spolu s vypožičaným hnutelným majetkom vrátiť požičiavateľovi v stave zodpovedajúcom riadnemu užívaniu s prihliadnutím na obvyklé opotrebovanie.
3. Požičiavateľ poskytne vypožičiavateľovi na účel spolufinancovania činností dohodnutých v tejto zmluve dotáciu, a to na základe samostatnej zmluvy uzavretej v súlade s platným všeobecne záväzným nariadením (VZN) o poskytovaní dotácií z rozpočtu mesta, v ktorej budú zohľadnené aj náklady na spolufinancovanie činností uvedených najmä v ods. 2 písm. b) až f) tohto článku zmluvy.
 4. Vypožičiavateľ sa zaväzuje, že v súlade so stavebným zákonom na vlastné náklady v lehote do 30.04.2015 zabezpečí zmenu účelu časti predmetu výpožičky – šatne (býv. kotolne a uholne – pod vežou) na sociálne zariadenie pre členov Dobrovoľného hasičského zboru Žarnovica. Akékoľvek iné zmeny alebo stavebné úpravy nad rámec dohodnutý v tomto ods. môže vypožičiavateľ vykonať iba po predchádzajúcom písomnom súhlase požičiavateľa.
 5. Vypožičiavateľ berie na vedomie, že svoj vlastný hnutelný majetok nachádzajúci sa vo vypožičaných nebytových priestoroch si je povinný poistiť na vlastné náklady pre prípad straty, poškodenia a odcudzenia. Požičiavateľ nezodpovedá za prípadnú stratu, odcudzenie, resp. zničenie takéhoto majetku.
 6. Vypožičiavateľ nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky do nájmu alebo podnájmu inej osobe.
 7. V prípade, že na predmete výpožičky vznikne škoda, ktorej pôvod bude spočívať v činnosti vypožičiavateľa, vypožičiavateľ je povinný túto škodu nahradiť požičiavateľovi.
 8. Požičiavateľ je oprávnený kedykoľvek kontrolovať, či vypožičiavateľ užíva predmet výpožičky dohodnutým spôsobom.
 9. Vypožičiavateľ je povinný podľa pokynov požičiavateľa vykonávať inventarizáciu hnutelného majetku - hasičského materiálu a umožniť poverenému zástupcovi požičiavateľa prístup do vypožičaných nebytových priestorov, ako i k vypožičanému hnutelnému majetku za účelom kontroly dodržiavania povinností vypožičiavateľa, technického stavu a fyzickej inventarizácie predmetu výpožičky.
 10. Požičiavateľ môže kedykoľvek odstúpiť od zmluvy, ak vypožičiavateľ napriek písomnej výstrahe užíva predmet výpožičky spôsobom, ktorým požičiavateľovi vzniká škoda, alebo hrozí značná škoda.
 11. Vypožičiavateľ berie na vedomie, že vo vypožičaných nebytových priestoroch sa nachádzajú zariadenia - plynový kotol a ohrievač vody 155 l, ktoré slúžia aj pre služobný byt, ktorý sa nachádza v budove hasičskej zbrojnice. Vypožičiavateľ sa zaväzuje, že v nevyhnutnej miere umožní nájomcovi predmetného bytu prístup do vypožičaných nebytových priestorov za účelom obsluhy a kontroly týchto zariadení.
 12. Pokiaľ priamo v tejto zmluve nie je dohodnuté inak, platia pre zmluvný vzťah príslušné ustanovenia Občianskeho zákonníka v platnom znení (Zák. č. 40/1964 Zb.), primerane ustanovenia zákona č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov v znení neskorších predpisov a ostatné právne predpisy platné na území SR.

Článok V. Záverečné ustanovenia

1. Prípadné sporné otázky z tejto zmluvy o výpožičke sa budú prednostne riešiť vzájomným rokovaním zmluvných strán.
2. Zmeniť alebo doplniť túto zmluvu o výpožičke možno iba písomným dodatkom po vzájomnej dohode zmluvných strán.

3. Všetky ustanovenia tejto zmluvy je potrebné vykladať tak, aby nimi sledované hospodárske ciele boli a ostali v čo najvyššej miere účinné.
4. V prípade, ak sa nejaké ustanovenie tejto zmluvy stane neplatným alebo nevykonateľným, tento fakt nemá vplyv na zvyšné ustanovenia tejto zmluvy. Zmluvné strany vyhlasujú, že sa budú v dobrej viere usilovať o to, aby úplne alebo čiastočne neplatné ustanovenie nahradili platným, ktoré by sa svojim obsahom najviac približovalo neplatnému ustanoveniu, pričom toto nahradenie sa vykoná v súlade s ich spoločným úmyslom, ktorý je vyjadrený v tejto zmluve.
5. Zmluva o výpožičke je uzavretá a platná dňom podpísania obidvomi zmluvnými stranami.
6. Zmluvné strany berú na vedomie, že v zmysle ustanovenia § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov táto zmluva podlieha zverejneniu, ako povinne zverejňovaná zmluva a v súlade s ustanovením § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov a účinnosť nadobudne 01.11.2014 za predpokladu, že na webovom sídle požičiatel'a bola zverejnená najneskôr 31.10.2014 dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle požičiatel'a.
7. Účastníci zmluvy o výpožičke - zmluvné strany prehlasujú, že:
 - a) sú oprávnené s predmetom zmluvy nakladať;
 - b) zmluvné prejavy sú dostatočne zrozumiteľné a určité;
 - c) zmluvná voľnosť nie je obmedzená;
 - d) právny úkon je urobený v predpísanej forme;
 - e) obsahu zmluvy o výpožičke porozumeli, súhlasia s ním, zmluvu uzatvárajú slobodne, vážne, bez nátlaku a znak súhlasu ju podpisujú.
8. Vypožičiatel' podpísaním tejto zmluvy potvrdzuje prevzatie predmetu výpožičky.
9. Zmluva o výpožičke je vyhotovená v štyroch vyhotoveniach, z ktorých dve sú určené pre vlastníka nebytových priestorov, t.j. požičiatel'a, a dve pre vypožičiatel'a.

V Žarnovici, dňa: 28.10.2014

Požičiatel':



.....
Mesto Žarnovica,
zastúpené Kamilom Dankom,
primátorom mesta

Vypožičiatel':

.....
Dobrovoľný hasičský zbor Žarnovica,
zastúpený Ľubošom Zimanom,
predsedom

Súpis hnutel'ného majetku - predmetu výpožičky /Článok I. ods. 2 písm. c) zmluvy/:

Por. č.:	Názov:	Inventárne číslo:	Jednotková cena:	ks:	Hodnota:
1	Auto TATRA T 148 - zásahový špeciál	1933101026/1	1 500,00 €	1	1 500,00 €
2	Auto VOLSWAGEN PASSAT CL /ZC 800AY/	1933101022/1	910,00 €	1	910,00 €
3	Dýchacie prístroje	1933008402/2	484,63 €	1	484,63 €
4	Garniže	1933002202/2	9,30 €	2	18,59 €
5	Hadica B 65 zásahová PH	1933101002/3	107,23 €	3	321,69 €
6	Hadica C 38	1933101015/3	87,70 €	3	263,10 €
7	Hadica C 38	1933101016/1	87,71 €	1	87,71 €
8	Hadica C 42 zásahová PH	1933101001/4	79,31 €	4	317,24 €
9	Hadica Pyrotex PES-R D 25 zásahová	1933101018/7	44,02 €	7	308,14 €
10	Hadica Pyrotex PES-R D 25 zásahová	1933101019/1	44,00 €	1	44,00 €
11	Hadica PYROTEX, v.č. HT000117	1933101008/4	58,01 €	4	232,04 €
12	Hadica zásahová B 75 so spojkou	1933101007/5	89,49 €	5	447,45 €
13	Hasiaci prístroj P6, v.č. 09949	1933101027/1	22,16 €	1	22,16 €
14	Hasiaci prístroj práškový P6	1933101009/1	34,51 €	1	34,51 €
15	Hasiaci prístroj práškový P6Če	1933101017/4	34,51 €	4	138,04 €
16	Hrable kovové	1933010801/1	2,26 €	1	2,26 €
17	Hydrant nást.	1933007701/1	27,95 €	1	27,95 €
18	Kľúč k hydrantu	1933000202/2	0,83 €	2	1,66 €
19	Kľúč k nadzemnému hydrantu	1933101010/1	17,36 €	1	17,36 €
20	Kľúč na spojky	1933000804/4	0,47 €	4	1,87 €
21	Kukanádoxa 110l	1933011301/1	31,17 €	1	31,17 €
22	Lano bezpečnostné	1933101020/1	93,00 €	1	93,00 €
23	Objímka na hadice	1933000113/13	0,70 €	13	9,10 €
24	Ohreivač vody OVK 150	1933101021/1	461,81 €	1	461,81 €
25	Opasok požiarnický	1933002609/9	6,03 €	9	54,27 €
26	Páčidlo ručné	1933102001/1	4,96 €	1	4,96 €
27	Plynový kotol Protherm LEV 28 KKO	1933101025/1	1 894,21 €	1	1 894,21 €
28	Podnož P-40	1933002902/2	2,59 €	2	5,18 €
29	Podnož P-80	1933002801/1	3,22 €	1	3,22 €
30	Prechod 110/75	1933003302/2	3,57 €	2	7,14 €
31	Prechod 75/52	1933000904/4	1,22 €	4	4,87 €
32	Prechod 75/52	1933001602/2	2,86 €	2	5,71 €
33	Prenosné hasiace zariadenie HIRO 205/60	1933101024/1	1 440,00 €	1	1 440,00 €
34	Pretlakový ventil	1933007801/1	27,62 €	1	27,62 €
35	Prikryvka hasiaca 156x200 cm, v.č.0508010	1933102002/1	14,32 €	1	14,32 €
36	Prilba požiarna	1933003904/4	16,22 €	4	64,86 €
37	Prilba požiarna	1933004005/5	14,92 €	5	74,62 €
38	Prúdnica "52"	1933002401/1	5,15 €	1	5,15 €
39	Prúdnica "52"	1933004302/2	12,09 €	2	24,17 €
40	Prúdnica "B"	1933001501/1	3,49 €	1	3,49 €

Súpis hmotného majetku - predmetu výpožičky /Článok I. ods. 2 písm. c) zmluvy/:

Por. č.:	Názov:	Inventárne číslo:	Jednotková cena:	ks:	Hodnota:
41	Prúdnica "B"	1933003201/1	5,27 €	1	5,27 €
42	Prúdnica "B"	1933004701/1	3,07 €	1	3,07 €
43	Prúdnica "D"	1933002501/1	1,87 €	1	1,87 €
44	Prúdnica C 52, v.č. HT000004	1933101012/2	51,30 €	2	102,60 €
45	Prúdnica s uzáverom	1933004801/1	9,30 €	1	9,30 €
46	Rebrík	1933101004/1	140,61 €	1	140,61 €
47	Regál kovový s drevenými policami	1933102003/3	5,00 €	3	15,00 €
48	Reťaz so zámkom	1933011401/2	5,44 €	1	5,44 €
49	Rozdeľovač	1933007501/1	26,17 €	1	26,17 €
50	Rozdeľovač	1933003803/3	12,88 €	3	38,64 €
51	Rozdeľovač pákový PH SPORT B-CBC-farebné páky	1933101003/1	297,43 €	1	297,43 €
52	Sací kôš	1933004401/1	11,55 €	1	11,55 €
53	Sací kôš 110	1933001801/1	7,07 €	1	7,07 €
54	Sací kôš PROFI	1933101014/1	132,72 €	1	132,72 €
55	Savica 110 x 2,4 NaV	1933009302/2	179,65 €	1	179,65 €
56	Savica garden, v.č. 0602020	1933101005/1	116,19 €	1	116,19 €
57	Savica superelastická, v.č. 0602019	1933101006/1	116,19 €	1	116,19 €
58	Sekera hasičská, v.č. 0508022	1933101011/1	50,36 €	1	50,36 €
59	Sekera požiarna	1933000318/18	1,66 €	18	29,88 €
60	Sekera požiarna	1933002707/7	2,56 €	7	17,91 €
61	Sekera VRNVL	1933007901/1	155,35 €	1	155,35 €
62	Skriňa delená	1933006102/2	96,93 €	1	96,93 €
63	Skriňa policová	1933006201/1	47,80 €	1	47,80 €
64	Skrinka	1933007401/1	93,61 €	1	93,61 €
65	Skrinka H-60	1933007001/1	17,26 €	1	17,26 €
66	Skrinka H-81	1933006902/2	47,14 €	1	47,14 €
67	Skrinka P-50	1933007301/1	63,40 €	1	63,40 €
68	Skrinka S-40	1933007201/1	20,91 €	1	20,91 €
69	Skrinka SZ-40	1933007101/1	34,19 €	1	34,19 €
70	Skrinková zostava 14ks	1933008101/1	140,68 €	1	140,68 €
71	Stolička čalúnená	1933004118/18	10,62 €	18	191,20 €
72	Stolička čalúnená	1933004204/4	13,94 €	4	55,76 €
73	Stôl písací	1933006701/1	53,77 €	1	53,77 €
74	Stôl reštauračný (4 ks á 25,23 eura)	1933006804/4	100,91 €	1	100,91 €
75	Tabuľa "OHLAS. POŽIAROV"	1933000701/1	1,99 €	1	1,99 €
76	Tabuľa "POŽ. ZBROJNICA"	1933000601/1	1,30 €	1	1,30 €
77	Trhací hák	1933101013/1	75,85 €	1	75,85 €
78	Vodáreň HW750 ORION	1933010301/1	221,64 €	1	221,64 €
79	Záclona 11m	1933002301/1	2,39 €	11	26,29 €
80	Železné podnože	1933008204/4	6,57 €	4	26,29 €